

差餉及／或地租帳目查詢表格

RATES AND/OR GOVERNMENT RENT
ACCOUNT ENQUIRY FORM

Document Type

9 0

此欄由本署填寫
FOR OFFICE USE ONLY

Serial No.

注意(填寫此表格前請閱讀下列各項)

NOTES (to be read before completing the form)

- 每一項帳目查詢須分別填報。
- 每一查詢表格須附有匯款 \$70。
- 支票須寫明「香港特別行政區政府」為抬頭人，並加劃線。期票通常不予接納。請勿將現金郵寄。
- 已填妥的查詢表格應連同匯款(現金除外)一併寄往九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 13 樓差餉物業估價署署長收。
- 查詢結果將會依照你的指示發出。如有查詢，請致電本署 2150 8357。
- 請依照最新的徵收差餉及／或地租通知書上的資料在本表格上填寫「帳目編號」及「物業單位地址或名稱」。
- 有關查詢地租帳目的注意事項，請參閱背頁。

- A separate enquiry form is required for each enquiry.
- A remittance of \$70 should accompany each form.
- Cheques should be made payable to the 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' (the abbreviated form of 'The Government of the HKSAR' however is acceptable) and crossed. Post-dated cheques will not normally be accepted. Cash should not be sent through the post.
- Completed enquiry forms together with remittance, other than cash, should be sent to: The Commissioner of Rating and Valuation, 13/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon.
- The result of the enquiry will be issued to you as per your instruction. For enquiries, please telephone the Department at 2150 8357.
- Please complete the 'Account No.' and 'Address or Description of Tenement' boxes in this form exactly as shown in the latest demand note for rates and/or Government rent.
- Please see notes overleaf on matters to be noted on Government Rent Account Enquiry.

查詢事項 PARTICULARS OF ENQUIRY

帳目編號 Account No. 來函檔號 Your Reference No.

物業單位地址或名稱：

ADDRESS OR DESCRIPTION OF TENEMENT : 查詢人姓名： Name of enquirer :

通訊地址(只適用於將郵寄回覆)：

Correspondence address (Completed only for reply to be sent by post) : 連同此表格附上查詢費 \$70
支票編號

簽署 :

Signature : A Cheque No. for \$70 is enclosed.

姓名(用正楷書寫) :

Name in Block letter : 回覆將寄回上列的通訊地址。
Reply will be sent by post at the address given above.日間聯絡電話號碼 :
Day-time Contact Tel. No. : 回覆將親自到取。
Reply will be collected in person.

日期 :

Date : 請在適當方格內加「✓」號。
Please tick whichever is appropriate.

請參閱背頁註釋 Please see notes overleaf

此欄由本署填寫 FOR OFFICE USE ONLY

Checked and Batched by :

Initial :

Date :

查詢地租帳目的注意事項

物業的地租／地稅是根據該物業所坐落的土地租契類別而決定的。在現時所徵收的各類不同地租／地稅中，差餉物業估價署只負責徵收根據《地租（評估及徵收）條例》評估的地租。而地政總署則負責徵收各類地稅，如欲查詢地稅帳目，請直接與地政總署下列部門聯絡：

(甲) 地稅及地價諮詢處

- (i) 所有市區地段土地租契條款所指明的全部固定地稅；
- (ii) 根據《政府租契條例》（第 40 章）評估的地稅；
- (iii) 1997 年 7 月 1 日前不時按物業應課差餉租值 3% 豐訂的應繳地稅；或

(乙) 新界區各地政處

所有新界地段在 1997 年 6 月 28 日（或 1997 年 7 月 1 日*）前應繳的地稅。

差餉物業估價署

* 適用於根據 1985 年 5 月 27 日後續期或批出的土地租契而持有的物業。

Notes on Government Rent Account Enquiry

The Government rent payable for a property is determined by the type of Government lease under which it is held. Among the various types of Government rent currently charged on properties, the Rating and Valuation Department is only responsible for the one assessed and charged under the Government Rent (Assessment and Collection) Ordinance. Other types of Government rent are charged by the Lands Department and account enquiries on them should be addressed to the following sections of the Lands Department direct :

(a) Government Rent and Premium Enquiries

- (i) All fixed Government rent specified under the lease conditions of all urban lots;
- (ii) Government rent assessed under the Government Leases Ordinance (Cap. 40);
- (iii) Government rent computed at 3% of the rateable value from time to time of a property **payable before 1 July 1997**; or

(b) New Territories District Lands Offices

Government rent of all NT lots payable before 28 June 1997 (or 1 July 1997*).

Rating and Valuation Department

* For properties held under Government leases which have been extended or granted since 27 May 1985.